Ամսական 12 ռուբլի 6 ռուբլի 3 ռուբլի
Արտասահման 140 գր. 70 գր. 40 գ.
Ցուցակով 160 » 80 » 45 »
Առանձին համարը 32 փող. 17 փող. 10 փող.
Գովազդի գինը 20 դրամագլուխ

ՀԱՅԿԱՏԵՍ ՇԱԲԱԹԱՅԻ ԹԵՐԹ

1877 ՍԿԶԲՈՒՆՔԻՑ ՀԱՅԿԱԶԵՐԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԹԵՐԹ

ԻՍԿԱԿԱՆ ԳՈՒՆԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ՍԽՐԱՖԱՆԻՆ ՀԱՄԱՐ ԵՒ ԻՍԿԱԿԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՀԱՄԱՐ

DJERIDEI-CHARRIE
20, Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877
ԽՄԲԱԳԻՐ ՅԱՅՏԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

Գին 20 Փարա

20 Մայիս

Ամսագիր Հայկական Գրականութեան, Գիտութեան, Քաղաքականութեան, Տնտեսագիտութեան եւ Հասարակական Կեանքի

ԱՐՇԱԼՈՒՅՍ ԳՈՒՆԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ԱԽԻՒՐԻ ՄԵՋ

Ի. ԱՐՇԱԿԵԱՆ

Ամենայն սրտագին ցաւակցութեամբ կը հրատարակենք հանգուցեալ Գարեգին Ա. Գունաւորեանի հրաժեշտի խօսքերը, որոնք ասուած են Ամենայնի Կաթողիկոսի Ս. Աթոռի Գրասենեակի Ս. Գրիգորեան Ներքին Մատուռին մէջ։

Ինչպէս գիտենք, Գարեգին Գունաւորեան ծանր հիւանդութեամբ մահացաւ Գերմանիոյ մէջ։ Նոյն հիւանդութեան հետեւանքներուն տակ մեռաւ նաեւ Գարեգինի հարազատ եղբայրը՝ Գրիգոր Գունաւորեան։ Գարեգինի դագաղը Գերմանիայէն բերուեցաւ Պոլիս եւ ամփոփուեցաւ Գրիգորեան Ներքին Մատուռին մէջ։ Ներկայ էին Գարեգինի հարազատները, Ս. Աթոռի Գրասենեակի անդամները, Ս. Գրիգորեան Ներքին Մատուռի հոգեւորականները։

Գարեգինի դագաղը դրուեցաւ Ս. Գրիգորեան Ներքին Մատուռի մէջ։ Ներկայ գտնուողներուն մէջ էր Գարեգինի հարազատ եղբայրը՝ Գրիգոր Գունաւորեան։

ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՈՒՍԱՆ

Գ.ՍԱՖԱՐՅԱՆ

ԹՈՒՔՍԻ ՄԻՋ ԻՆՉ ԱՌԵ

ՀԱՏՈՒԱԾ 2 ՊԱԼՈՍՆ

4

Տեղիպուն սկսաք, գոտորդները գոչեցին ուրախությամբ, ուրեմն մեր հորեղբայրը դեռ ողջ է, Հերոսությունը դեռ չի ավարտվել, ինչպես ասում էին հին ժամանակներում։

—Մի՞թե մեր հայրը մեռնելու է, դուք ինչ եք մտածում։ Ինչպես թանկագին է նրա հոգին։ Ինչպես գեղեցիկ է նրա դեմքը։ Ինչպես գեղեցիկ է նրա ամբողջ էությունը։ Ինչպես գեղեցիկ է նրա ամբողջ գոյ

Ամերիկայի մարդասիրական միությունը ստացել է հետևյալ հեռագիրը Ամերիկայի Հայ Դատի Կոմիտեի նախագահ Ս. Ֆարիսի մոտ՝ Նյույորքում.

Ս. ՖԱՐԻՍ, Նյույորք, 3 Ապրիլ.—Լիսեռտամ Ուլամ 3 ամսվա ընթացքում ավելի քան 3000 հոգի է ստացել ամերիկյան հանգանակությունից։ Ամերիկյան Հայ Դատի Կոմիտեի ներկայացուցիչ Ս. Ֆարիսի հեռագրի համաձայն, Ամերիկայի Հայ Դատի Կոմիտեն Լիսեռտամ ուղարկել է 1500 դոլար։ Ամերիկայի Հայ Դատի Կոմիտեն Ամերիկայի

ԱՆԱՏՕԼԻ ԾԲՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՀԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇՍ—ԼՆԴԱՐԼ ԽԱՖԹԸ
46ՆԸՆԸ հաֆթա 1907 Նոյմ. 12ուէն Նոյմ. 18է գատար
Խաֆթըն ուզուն լլըզը 578 քիլոմէթրս
Սէնէվի քիլոմէթրս հապրամբը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆապլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	10,505	13	14,545	06			4039	93
Իլք հաֆթալար	11,342	39	11,927	28			584	89
Ցունվար 1ուէն պէրու	11,324	19	11,984	19			660	

ԼՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵՍ. ԽԱՖԹԸ
Ուզունլըզը 445 քիլոմէթրս
1907 Նոյմ. 12ուէն Նոյմ. 18է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆապլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	7,411	50	5,781	87	1629	63		
Իլք հաֆթալար	7,158	35	5,984	88	1173	47		
Ցունվար 1ուէն պէրու	7,163	85	5,980	47	1183	38		

ՎԻԵՆՆԱ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեսամիլէն թէեվիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ ագչէսի 37,300,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէեսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միլհագաթը էյլէթմէ 12 իտարէքանէսի պուլընմագտա տը։

ՇԻԼԼԷԼԻՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զերնովիչ, Գալկէնքուրթ, Պիլիկ-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլէն, Բրօշնից, Սէն-Բոլիէն, Թէպլից, Վիվլաս վէ Վիէնէր Նէոշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՊԼԷՍԻ

Գալաթատա իտարէքանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթամպոլ իտարէքանէսի՝ Էլքեսթիպ խան Քիւչիւք Աշիր Եֆ. սոգաղընտա։

Վիէնէր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեսքիֆէթ ումուրլա մեշզուլ օլուբ, էպմիւմէզ գօնի գուրան աչար, թահվիլաթը հրգզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ բէհն պըրագմագ մուգապիլինտէ գօնի գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իտրամ, հեվալէյէր իթա վէ թէլեկրաֆլա թէեսիյաթ իհբա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլուսում մէմալիքը էճնէպիյէ բիացալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուօնլարը սգօնիթօ վէ թահսիլ իտէր, ուսում բիացալար իւզէրինէ բօլիցա ալը վէ սաթար, էմրէ մուհարբէր վէ վատէլի պօնալար ալը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԻՄԱՆԸ

Հէր կիւն էյլէնտէն եվվէլ սաթ 9½տան էյլէնտէն օնրա սաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլերի 9½տան 1է գատար։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄՐԱՆՆԱԱԸ

Գաբթան կաթէյինին սիւրար օլաը-ը «Օսմանիյէ» վաբօրը՝ ալաֆր. դեկտ.ին 4ՆԷՆ չըշնպ. կիւնի էյլէնտէնօնրա ալաֆր։ Յետ Իպէնտերլիյէտէն Տէրսաատէթէ կելէնէք վէ ալաֆրանկա դեկտ.ին 6ՆԷՆ բէշպ. կիւնի էյլէնտէն օնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իպէնտերլիյէյէ միւվասէլէթ իտէնէք տիր։

Գաբթան Ֆրէմանին սիւրար օլաը-ը «Մէնդալէհ» վաբօրը՝ ալաֆ. դեկտ.ին 6ընը ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ դեկտ.ին 7ՆԷՆ ճ. էր. կիւնիւ էյլէնտէն օնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ կելիպօլը, Զանագալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատօս, Մերսին, Իսքէնտէրուն, Թարսպլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրֆստիտ օղրայարագ Իպէնտերլիյէյէ հարքէթ իտէնէք տիր։

Վաբօրտա էլէթրիգ ղըյասը պուլընտըրըլմըշը կիպի, եէմէքլէր պիրինէ նէվ օշուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճմանէն վէրիլէնէք տիր։

Պու պապատ զիյատէ թաֆսիլաթ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրլսթըմ իւզէրինտէ Մէյմանէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախսա Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու Նոյեմբերին 15ՆԷ բէնճշէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն մէվգբի իհրայէ գօնուլամագ Այսթէֆանօս խաֆթը իլանը.

ՍԱԱԹԼԱՐ ԵՏԻՆ ՃԱՄԻ ԱՑԱՐԸ ԻԼԷ

Այսթէֆանօսդան էօբրէյէ

ՍԹ. Տգ.
2 15 Մագրիքէօյ, Սամաթ. Գումգարու Բէօրրիւ,
3 15 Այսթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու, Բէօրրիւ։
4 45 Այսթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու. Բէօրրիւ։
10 30 Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու Բէօրրիւ։
Բէօրրէսէն Այսթէֆանօս
3 30 Գումգարու, Սամաթ. Մագրիքէօյ, Այսթէֆանօս։
9 30 Գումգարու, Եէնիգարու, Սամաթիա, Մագրիքէօյ, (*)
11 Գում Գ. Եէնիգարու Սամ., Մագրիքէօյ, Այսթէֆանօս։ (*)
12 Դում.գ. Եէնիգ, Սամ., Մագրիքէօյ, Այսթէֆանօս։ (*)

(1) Իշպարթլի սէֆբերլերտե քէմաֆի լուսսպգզ Սիրքէճիտէն սթիմպօթլա քեսքրիյէ ագթարմա խոլէնէք տիր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՑՖԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր տրասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. դեկտ.ին 3ՆԷՆ սալը կիւնի «Բրիմէ»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. դեկտ.ին 4ՆԷՆ չարշէնպիհ կիւնի «Պօսֆօր»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. դեկտ.ին 4ԻՆԷՆ չարշէնպիհ ագշամը «Սէնէկալ» Սուրիա խաֆթընտան։

ՀԱՐԼԷԹԻԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտ.ին 5ԻՆԷՆ բէշնէշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Բիսթօրլլանինսիւալը օլարը «Սէնէկալ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 3ԻՆԷՆ սալը կիւնիւ էյլէնտէն օնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Թիվօլինին սիւրար - օլտուղը «Բրիմէ» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 4ԻՆԷՆ չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Մօցարտն սիւրար օլարը «Պօսֆօր» վաբօրը՝ Մուտանիա, Զանագալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լէնտրա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ ՀԸՄԷՆԸՔԷՐԻՆԻՆ էն իշլէք սթասիօնլարը իշլեն տախէ պիլէթ վէրէպիլիր։

Բարիզ Լիոն Մարսիլիա գիշերան գունդուզ

Ալնան մէվզը.— Բարիզ իշլեն 275 ֆր., Մարսիլիա իշլեն 260 ֆր.։

Ճնճի մէվզը.— Բարիզ իշլեն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլեն 160 ֆր.։

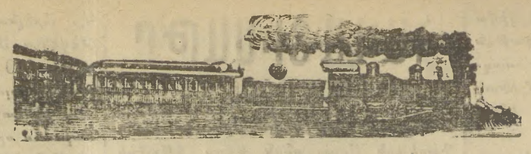
Թիքնճաք էկսպրէս նամզի գիշերան գունդուզ

Ալնան մէվզը.— Բարիզ իշլեն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլեն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իշլեն խուսուսի չարթլար իլէ սուկուլէթ իպարզ օլունմաղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Մէսուլը Խալէֆ

ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Հոկտ.ին 19ընը ճումա կիւնինտէն իթիպարէն ամէշիւա իտէնէք պիլգիւմէ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլերինի միւսէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱՋԻՄԷԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	*2	1	44	4	6	8	10	12	16	14	16	18	1	20	2
ՍԹԱՍԻՕՆ	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը
	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.
Քէօրբիւսէն հար.	1 15		1 15	2 34	3 36	5 0	6 14	7 23		8 28		9 55	10 45	11 10	12 02	1 18
Հայ. Բաշա միւվ.	1 35		1 35	2 54	3 56	5 23	6 34	7 43		8 18		10 15	11 05	11 34	12 22	1 38
հար.	1 42		2	2 59	4 01	5 28	6 39	7 48		9		10 20	11 10	11 44	12 27	1 43
Գալաթա Թէրքաց	1 51		—	3 07	4 09	5 36	6 47	7 56		9 09		10 28	11 18	11 45	12 35	1 51
Ֆէնէր շիւպէսի	1 54		2 11	3 11	4 12	5 39	6 50	7 59		9 13		10 31	11 22	11 52	12 38	1 54
Կէօզ Թէբէ	1 58		—	3 15	4 16	5 43	6 54	8 03		9 19		10 35	11 26	11 56	12 42	1 58
Էյրէն Քէօյ հար.	2 03		2 22	3 16	4 20	5 48	6 58	8 08		9 25		10 39	11 30	12 01	12 46	2 02
Ֆլօթանճը	2 12		2 32		4 26	5 54	7 04	8 14		9 31		10 45	11 36	12 07	12 52	2 08
Մարթէբէ	2 22		2 44		4 35	6 02	7 13	8 23		9 46		10 54	11 45	12 15	1 01	2 16
Գալաթալ	2 33		2 57		4 45	6 12	7 23	8 33		10 09		11 03	11 55	12 25	1 11	2 26
Բէնճիք միւվ.	2 40		3 07		4 52	6 19	7 30	8 40		10 12		11 11	12 02	12 32	1 18	2 33

ԱՎԱՏԷԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	*1	**3		***5	**7		***9	11		13	41	15	17	19	21	43			23		25
ՍԹԱՍԻՕՆ	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը	Հօլճը
	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.
Բէնճիքքաբէն հար.	12 45	1 28		1 45	2 04		2 25	3 10			4 08	5 45	6 53	8 05	9 29	10 27			11 28		12 44
Գալաթալ	12 53	1 36		1 53	2 12		2 34	3 18			4 21	5 53	7 01	8 13	9 37	10 38			11 36		12 52
Մարթէբէ	1 03	1 46		2 03	2 23		2 45	3 28			4 37	6 03	7 12	8 24	9 47	10 52			11 47		1 03
Ֆլօթանճը	1 11	1 54		2 12	2 32		2 53	3 36			4 49	6 11,7	20	8 33	9 55	11 03			11 55		1 11
Էյրէն Քէօյ	1 17	2 01		2 19	2 39		3	3 42		4 27	5 02	6 17,7	26	8 39	10 01	11 13			12 02		1 17
Կէօզ Թէբէ	1 21	2 05		2 23	2 43		3 04	3 46		4 31	5 07	6 21,7	30	8 43	10 05	—	—		12 05		1 21
Ֆէնէր շիւպէ	1 25	2 10		2 27	2 48		3 09	3 50		4 35	5 12	6 25,7	34	8 47	10 09	11 23			12 10		1 25
Գէզ. Թէբէ	1 28	2 13		2 30	2 51		3 12	3 53		4 38	5 16	6 28,7	37	8 50	10 12	—	—		12 13		1 28
Հ. Գլ. միւվ.	1 36	2 21		2 38	2 59		3 20	4 01		4 46	5 25	6 36,7	45	8 58	10 20	11 33			12 21		1 36
հար.	1 42	2 26		2 43	3 04		3 25	4 06		4 51	5 33	6 41,7	50	9 03	10 27	12			12 27		1 43
Քէօբ. միւվ.	2 02	2 46		3 03	3 24		3 45	4 26		5 11	5 55	7 01,8	10	9 23	10 47	12 20			12 47		2 03

Ա. Գաթարլարա թէսսաուիֆ իթմէյէն վաբօրլար

	Սաաթ	Տէքէք
Ա. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ ագ.	11	20

Բ. Գարաքէյ քէօբրիսիսինտէն հարքէթ սպ.

	Սաաթ	Տէքէք	Սաաթ	Տէքէք	Սաաթ	Տէքէք
	1	57	4	20		

Բ. Գարաքէյ քէօբրիսիսինտէն խաֆթ իւզէրինէ վէ Բէնճիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվգբիտան Գարաքէյ քէօբրիսինէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ գըլընմագ պակած թապիր օլունան էշեայը գաթիյէ զիյրտէ նիմէբօլարը մուհարբէր գաթարլարա գապուլ օլունուր։

Եվվէլա, Բէնճիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվգբիտան Գարաքէյ քէօբրիսինէ իրսալ գըլընմագ պակաժլար 3 եախսա 5 վէ 7 եախսա 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, վէ սանիէն, Գարաքէյ քէօբրիսինտէն խաֆթ իւզէրինէ իրսալ գըլընմագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումերօր գաթարլարա նագլ օլունմագ տը։

(*) Իշպու գաթարլար 19 քեռն. սանիէն իթիպարէն ամէշիւտ իտէնէք տիրլեր։
(**) Իշպու գաթարլար թշ. եվ.ին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեռ. եվ.ին 28ընտէն իթիպարէն ամէշիւտ իտէնէքլէր։
(***) Իշպու գաթարլար թշ. սանիէն իպթիտայընտան քեռ. եվվէլին 27սինէ գատար ամէշիւտ իտէնէք տիրլեր։

Իշպու 1323 սէնէսի չէհրի խլուլը 1ինէի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշարը սարիէ սէկին, Անատօլու Օսմանլը սեմիր եօլը գաթարլարընա թէսսաուիֆ իթմէք իւզրէ Մալթէպէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէշիւտ իտէնէք սէվգիլը միւթէճամիրէ վաբօրլարընն վագթ ու հարաքէթլերի։

Սաաթլար ենթ ճոդ այրբյալ դբբ

ՍԹ	Տգ.	Իսկէլէլերին էսամիսի
12		Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէբէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէպէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէպէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէպէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր խլուլը 18ՆԷՆ կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէսսաուիֆ իթրա իտէնէք տիր։

ՕԹԷԼ ՄԷՍԷՐՐԷԹ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ

Սիրքէճիտէ Օսմանիյէ վէ Այսրն օթէլլէրի միւսթէճիրլերի Մուտթափա վէ Իպրահիմ էֆ.լէր պու քէրրէ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մէսէրրէթ Օթէլի նամըյա պիր օթել քիւշատ իթմիշլէր տիր։ Մումայլէյհ էֆ.լէր իշպու եէնի օթէլին թէրբիպաթընը զայէթ միւքէմմել պիր հալէ վազ իթմիշլէր։ Վէ միւշթէրիլերին ամմունէյլէթինի ճէլպ իշլեն էլտէն կէլէն սայ ու զայրէթի սարֆ էյլէմէքտէ պուլընմըշլար տը։ Իշթէ պու սայ ու զայրէթ վէ ֆէտաքիարլըգ նէթիճէսի օլարագ պու կիւն Մէսէրրէթ Օթելի՝ նէշպֆէթ, թէհարէթ, ինթիզամ նազարընտան հագըգաթէն շայանը իմթիսալ պիր հալ քէպ իթմիշ տիր։

Մէգըիւր օթել 4 գաթ իւզրէ օլուպ, մէվգբընընն երիքսքելիկի հասէպկէ, թէքմիլ Պօղազա նէզարէթ իթմէքտէ տիր։

Մէսէրրէթ Օթելի միւսթէճիրլերի՝ օթելտէ խաթիխտամ օլունան քիմսէլերին գաիտէի էտէպ վէ թէրպիյէյէ թէմամէն ըհայթի իթմէլերինվ թէեմին իթմիշլեր տիր։

Պունտան պաշգա մա սիլէ իգամէթ իտէնէք քիմսէլեր իշլեն հեր վէհ իլէ թէեմինի խաթրահաթ օլունապիլէնէք սուրէթտէ այրճա տաբիլլեր թէրթիպ վէ թախսիս իտիլմիշ տիր։

Էլհասբլ Մէսէրրէթ Օթելինի չէհրիմիզին եէկեանե օթելի հալնէ կէթիմէք իսթէյէն մումայլէյհ Մուսթաֆա վէ Իպրահիմ էֆ.լէր օթելին միւքէմմելյէի իշլեն հիշ պիր ֆէտաքիարլըգտան չէքինմէտիքլէրինէն միւշթէրիլերին ճիտտեն մէմնուն գալանագլարը շիպգէճիգ տիր։ 10—7

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԼԼԻՈՆԱՏԸ ԻՏԱԼԻՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

—o—

ՇԻՒՊԷԼԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հեր նէվի Պանգա մուամէլաթընը սէրէօհտէ էյլէր, էմնամա, էհսամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ եվրօբա իւզէրինէ օլան չէքլերին սգօնթօսը, հիսապը ճարի քիւշատը, չէք վէ գրէտիի մէգթուպլարը էմիսիօնը, Թիւրքիա վէ էվրօբանէն պաշլընմա չէհիրլերինէ թէեսիսէ զրմնընտա թէլեկրաֆլա էմրլեր կէօնտերիլմէսի։

Էհամ պրօսաբը—կէրէք բիացմըզ վէ կէրէքսէ եճնէպի բիացալար իւզէրինէ միւշթերիլերիմիզ իշլեն է՝ն զիյատէ մէնֆաաթպախշ շարթլարլա Պօրսա էմրլերինին իթրասը։

Տէբօ խոլիմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլմիշլէք էհամը գապուլ իթմէկի կիպի, հեր նէվի գուբօնլարը սգօնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսահատ շարթլարլա էհամիյէթ խյճարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հեր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆայիզլերլէ գապուլ էյլեր։

Համիլինէ (ովէր) տէբօլար իշլեն	3 %
6 այլըգ » »	3½ %
1 սէնէլիք » »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ »	5 %

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուբսա, օ ագչէ չէքլինտէ օլարագ խատէ խոլիր։ Ֆայիզլէր՝ հեր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինտէ թէեսիսէ օլունուր։

4 % ֆայիզլէ խոսսասի էարնելէր.— Աթինա Պանգասը ուշագ սէրմայէտարտանան իսարէթ միւշթերիլերինէ տէ հեր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմագլա, խոսսասի տէբօ գարնելէր տախի իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ խոսպիլիրլեր։

Պու գաբնելէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապատէքի թէեսիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայանագ տը։

ՎԻԵՆՆԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ըզբէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԷԳԱ ՄԻԹՐԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹՐԻՃԱՌԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլըգա միւթէալլիգ էնվալ ալէաթ ու էտէվաթ թօրտան վէ բէրաքնէթ օլարագ ֆիբրուարի օլունը։

Եզճիմէք եումուշագ վէ սերթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվատտը միւթէալլիֆէ, գասրգ պաղարը, էնվալ շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա (պարօմէթր), միգան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօցաճեան՝ հեր նէվ սըբարբաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ՄԱԹՊԱԱՄԸԶՏԱ

ԹԻՒՐՔՃԷ ԷՐՄԷՆԻՃԷ

վէ

ՖԻԱՆԱՐԸԶՃԱ

ՀԷՐ ՏԻՒՐԼԻՒ

ԳԱՐԹ ՏԸ ՎԻԶԷԹ

ՍԻՐՔԻԻԼԷՐ, ԱՆԹԷՔ

վէ

ՏԻՒՅԻՆ

վէ

ՃԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ

վէ հեր տիւրլիւ

ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԷ ԻԼԱՆԱՄԷԼԷՐԻ

վէ սաիր պունա միւմասիլ էվրագ քապը ֆիյաթնա միւշթերիլերի մէմնուն իսթէճէք սուրէթտէ տէրէօհտէ օլունուր։

Թաղրիրատան պոմի ալընարընը ֆօտօ-ալբոմ

C. F. R.

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄՐԱՆՆԱԱԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Բէօսթէնէն ի-չիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիէ օղրատագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրան սէֆէր իտիլմիշ.

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԹԻԼԵՆԻԷՅԻ ԽԱՖԹԱԼԱՐԸ

ՀԱՐԼԷԹԻԹ

Բէօսթէնճէ հար. բնճնպգ. սաաթ		11½ (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ		11½ (էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. ճումա սաաթ		6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. ճ. էր. սաաթ		12 (էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. ճ. էր. սաաթ		8 (էօյլէնտէն եվվէլ)
Իսքէնտերիյէ միւվ. բ. էր. սաաթ		6 (էօյլէնտէն եվվէլ)

ԱՎԱՏԷԹ

Իսքէնտերիյէ հար. ճումա սաաթ		6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. բազար սաաթ		4 (էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. բազար սաաթ		8 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ		2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. սալը սաաթ		10 (էօյլէնտէն եվվէլ)
Բէօսթէնճէ միւվ. սալը սաաթ		10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱՖԹԱԼԱՐԸ

ՀԱՐԼԷԹԻԹ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ		11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ		11.30 (էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. սալը սաաթ		1 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. չարշնպգ. սաաթ		3 (էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. չարշնպգ. սաաթ		5 (էօյլէնտէն եվվէլ)
Իզմիր միւվ. չարշնպգ. սաաթ		9 (էօյլէնտէն եվվէլ)

ԱՎԱՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճշն. սաաթ		6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. բէնճշն. սաաթ		10 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. բէնճշն. սաաթ		12 (էօյլէնտէ)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ		2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ		10 (էօյլէնտէն եվվէլ)
Բէօսթէնճէ միւվ. ճ. էրթ. սաաթ		10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Բէօսթէնճէ	12
» Միտիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտերիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	60
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէյէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլերինէ կէօրէ իհրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւսթէֆիզ սուրէթտէ հեր եր իչիւն եօլճու, եէնա մէ էմրատա նագլ օլունը։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խոլմիշ օլուպ, ֆէվգալատէ թէնզիլատ իլէ տէ